



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2014. december 18.
(OR. en)

16516/14

LIMITE

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV¹

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2014. december 4-én és 5-én Brüsszelben tartott **3354.** ülése (**BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY**)

¹ A Tanács jogalkotási tanácskozásaira, a Tanács egyéb nyilvános tanácskozásaira és a nyilvános vitákra vonatkozó információkat e jegyzőkönyv 1. kiegészítése tartalmazza.

TARTALOM

Oldal

1. A tervezett napirend elfogadása 4

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

2. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat] 4
3. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról [első olvasat] . 5
4. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról..... 5
5. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (Eurojust) létrehozásáról [első olvasat] 6
6. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a büntetőeljárás során az ártatlanság véelme joga egyes vonatkozásainak és a saját tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről [első olvasat] 6
7. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről [első olvasat].... 6
8. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat]..... 6
9. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat]..... 7
10. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat] 7
11. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló, 2007. július 11-i 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló, 2006. december 12-i 1896/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat] 7

12.	a)	Javaslat – A Tanács rendelete a házassági vagyoni jogi rendszerekkel kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról	
	b)	Javaslat – A Tanács rendelete a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait érintő ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról	8
13.		Egyéb	8

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

14.	Az „A” napirendi pontok jóváhagyása	8
15.	Egyéb	9

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

16.	A terrorizmus elleni küzdelem [első olvasat]	9
17.	Egyéb	10

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

18.	A Vegyes Bizottsággal kapcsolatos kérdések	10
19.	A schengeni térség működése	10
20.	A terrorizmus elleni küzdelem	11
21.	Egyéb	12

MELLÉKLET – A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok	14
---	----

*

* *

1. **A tervezett napirend elfogadása**

16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647

A Tanács elfogadta a fenti napirendet.

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

2. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat]**

– Részleges általános megközelítés²

– Irányadó vita

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

A Tanács részleges általános megközelítésről állapodott meg az általános adatvédelmi rendelet tervezetének 1. cikkére, 6. cikkének (2) és (3) bekezdésére, 21. cikkére és IX.

fejezetére vonatkozóan, azzal, hogy:

- i) a részleges általános megközelítést azzal együtt kell kialakítani, hogy mindaddig nincs semmiről megállapodás, amíg mindenről megállapodás nem született, és a szóban forgó megközelítés nem zárja ki az ideiglenesen elfogadott cikkeknek a rendelet egésze egységességének érdekében történő jövőbeli módosításait;
- ii) e részleges általános megközelítés nem érint horizontális kérdéseket;
- iii) e részleges általános megközelítés nem hatalmazza fel az elnökséget arra, hogy a szövegről háromoldalú informális egyeztetéseket kezdjen az Európai Parlamenttel.

A Tanács irányadó vitát folytatott az egyablakos mechanizmusról, amelynek során a tagállamok többsége a támogatásáról biztosította az egyablakos mechanizmusnak az elnökségi feljegyzésben felvázolt általános szerkezetét. A tagállamok kisebb része komoly aggályainak adott hangot az elnökségi feljegyzéssel kapcsolatban, és úgy vélte, hogy az abban felvázolt szerkezet nem garantálja, hogy a Tanács által az egyablakos mechanizmus tekintetében korábban kitűzött célok teljesüljenek.

² Amikor a Tanács azt követően fogad el általános megközelítést, hogy az Európai Parlament már elfogadta az első olvasatban kialakított álláspontját, akkor a Tanács nem az EUMSZ 294. cikke (4) és (5) bekezdésének értelmében jár el.

Az elnök végezetül megállapította, hogy a Tanácsban létrejött egy olyan többség, amellyel lehetséges jóváhagyni az elnökségi feljegyzésben felvázolt egyablakos mechanizmus általános szerkezetét, beleértve az érintett adatvédelmi hatóságok általi együttdöntési mechanizmusra vonatkozó elképzelést és az európai adatvédelmi testület határozatainak jogilag kötelező érvényű jellegét.

Több lezáratlan kérdés tekintetében további szakértői szintű munkára van szükség.

Németország nyilatkozatot tett, amely a mellékletben található.

Ausztria, Magyarország és Szlovénia nyilatkozatot tett, amely a mellékletben található.

3. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról [első olvasat]**

– A helyzet állása

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213

COMIX 622 CODEC 2289

+ COR 1

A Tanács tudomásul vette, hogy a Vegyes Bizottság miniszteri szinten tájékoztatást fog kapni az adatvédelmi irányelv helyzetének állásáról.

4. **Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról**

– Irányadó vita

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298

GAF 64

A Tanács megállapította, hogy:

- a) a szót kért delegációk többsége egyetértett abban, hogy szigorítani kell az európai főügyész és az európai ügyészek kinevezésére és felmentésére vonatkozó szabályokat, különösen a testület tagjainak jelölésére és kinevezésére vonatkozó átláthatóbb és objektívabb eljárás bevezetése révén;
- b) az idevágó jogi szövegtervezeteket ennek megfelelően naprakésszé kell tenni.

5. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (Eurojust) létrehozásáról [első olvasat]**
– Részleges általános megközelítés
16139/14 EUROJUST 212 EPPÖ 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374
+ COR 1
+ COR 2

A Tanács részleges általános megközelítést alakított ki erről a javaslatról, amely a 16139/1/14 dokumentumban található. A Cseh Köztársaság visszavonta a szöveggel kapcsolatos fenntartásait, Hollandia pedig a parlamenti vizsgálati fenntartását. Svédország és Finnország az e jegyzőkönyv mellékletében található nyilatkozatot tette.

6. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a büntetőeljárás során az ártatlanság véelme joga egyes vonatkozásainak és a saját tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről [első olvasat]**
– Általános megközelítés
15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

A Tanács részleges általános megközelítést alakított ki a szövegről, amely a 16531/14 dokumentumban található.

7. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességéről [első olvasat]**
– A helyzet állása
15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

A Tanács áttekintette a javasolt irányelv helyzetének állását. A hivatalba lépő elnökség alatt folytatódni fog az ezzel a kérdéssel kapcsolatos munka.

8. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat]**
– A helyzet állása
15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Az elnökség röviden összefoglalta a helyzet állását, majd felkérte a minisztereket annak átgondolására, hogy miként lehetne kompromisszumra jutni a Parlamenttel a héa-csalás kérdéséről.

9. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat]

- Politikai megállapodás
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

A Tanács:

- a) politikai megállapodásra jutott a 15414/14 dokumentum 1. kiegészítésében foglalt kompromisszumos csomagról;
- b) utasította a Tanács jogász-nyelvész szakértőit, hogy vizsgálják felül a kompromisszumos csomagot.

10. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat]

- Iránymutatások
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

A Tanács:

- a) jóváhagyta a 15843/14 dokumentumban foglalt iránymutatásokat, valamint
- b) felkérte a polgári jogi munkacsoportot, hogy ezen iránymutatásokra figyelemmel folytassa a javasolt rendelettel kapcsolatos munkát.

11. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló, 2007. július 11-i 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló, 2006. december 12-i 1896/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat]

- Általános megközelítés
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317
+ ADD 1

A Tanács:

- a) általános megközelítést alakított ki a kompromisszumos csomagról, amely a 15841/14 dokumentumban található, valamint
- b) nyugtázta, hogy ez a szöveg lesz az alapja az Európai Parlamenttel az első olvasatbeli megállapodás céljából folytatandó tárgyalásoknak.

12. a) **Javaslat – A Tanács rendelete a házassági vagyoni jogi rendszerekkel kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról**
– A helyzet állása
- b) **Javaslat – A Tanács rendelete a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait érintő ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról**
– A helyzet állása
16171/14 JUSTCIV 313

A Tanács:

- a) nyugtázta, hogy az elnökség benyújtotta a két rendeletjavaslat lehetséges kompromisszumos szövegét;
- b) nyugtázta, hogy több tagállamnak mérlegelési időszakra van szüksége, hogy értékelhesse az eddig elvégzett munka eredményeit;
- c) megállapodott abban, hogy mihamarabb – 2015 vége előtt – újból megvizsgálja a két rendeletjavaslat lehetséges kompromisszumos szövegét annak felmérése érdekében, hogy el lehet-e érni a szükséges egyhangúságot.

13. **Egyéb**

- Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról

E napirendi pontban nem merült fel kérdés.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

14. **Az „A” napirendi pontok jóváhagyása** 16219/14 PTS A 91

A Tanács elfogadta a 16219/14 dokumentumban szereplő „A” napirendi pontokat.

Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatokat a melléklet tartalmazza.

15. Egyéb

a) **Az EU–USA IB-miniszteri találkozó eredménye**

- Az elnökség tájékoztatója
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122
EUROJUST 197 USA 28

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot az Amerikai Egyesült Államokkal tartott IB-miniszteri találkozó főbb elemeiről, és kiemelte az adatvédelem különböző aspektusairól folytatott érzékeny megbeszéléseket.

b) **A Szervezett Bűnözés, a Korrupció és a Pénzmosás Problémájával Foglalkozó – az Európai Parlament által létrehozott – Különbizottság tevékenységei**

- Az elnökség tájékoztatója

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot a különbizottság tevékenységeiről, és megállapította, hogy folytatni kell a szervezett bűnözés elleni küzdelmet célzó munkát. Tudomásul vette továbbá, hogy az Európa Tanács keretében külön cselekvési terv kidolgozására került sor.

c) **A soron következő elnökség munkaprogramjának Lettország általi ismertetése (2015. január–június)**

A Tanács nyugtázta a soron következő lett elnökség programjáról szóló szóbeli tájékoztatót.

A 2014. december 5-i ülés

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

16. A terrorizmus elleni küzdelem

- **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az utas-nyilvántartási adatállománynak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és az elkövetők büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról [első olvasat]**
 - = A helyzet állása

A Tanács rövid tájékoztatást kapott az utas-nyilvántartási adatállományokra vonatkozó uniós megállapodásról és a harmadik országokkal kötendő ilyen megállapodásokról a munkaebéd során folytatott megbeszélésekről.

17. Egyéb

- **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a delegációkat a diákokról és kutatókról szóló irányelvre, valamint a kísérő nélküli kiskorúakról szóló dublini rendelet 8. cikke (4) bekezdésének módosításáról szóló rendeletre vonatkozó javaslatoknak a Tanács illetékes előkészítő szervei általi vizsgálatának állásáról.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

18. **A Vegyes Bizottsággal kapcsolatos kérdések:**

a) **A schengeni térség működése:**

- **A Bizottság hatodik féléves jelentése az Európai Parlament és a Tanács részére a schengeni térség működéséről (2014. május 1–2014. október 31.)**
15783/14 JAI 913 SCHENGEN 55 SCH-EVAL 122 COMIX 627

Az elnökség utalt a Bizottság által a közelmúltban kiadott hatodik féléves jelentéséről adott tájékoztatásra, valamint az ezt követően a Vegyes Bizottságban miniszteri szinten lezajlott megbeszélésre.

b) **A migrációs áramlások kezelése: a migrációs áramlások jobb kezelése érdekében történő fellépésről szóló, 2014. október 10-i tanácsi következtetéseket követő intézkedések**

16222/14 JAI 971 ASIM 103 FRONT 259 RELEX 999 COMIX 648

- Az elnökség tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a fenti napirendi pont tekintetében a Vegyes Bizottság által miniszteri szinten elvégzett vizsgálat eredményeit.

19. **A schengeni térség működése:**

- **Zárójelentés és tanácsi következtetések a Tanácson belüli schengeni értékelések 15. évéről**

= A jelentés jóváhagyása
14374/1/14 REV 1 SCH-EVAL 116 SCHENGEN 41 SIRIS 72 JAI 882
COMIX 553

A Tanács – a miniszteri szintű Vegyes Bizottság javaslatára – jóváhagyta a Schengen tekintetében a Tanácson belül elért fejlődést és eredményeket, és elfogadta az ehhez kapcsolódó következtetéseket.

20. A terrorizmus elleni küzdelem

a) **Külföldi harcosok és visszatérők: az intézkedések végrehajtása**

- Irányadó vita
15715/2/14 REV 2 JAI 902 PESC 1201 COSI 117 COPS 308 ENFOPOL 373
COTER 82 SIRIS 79 FRONT 242 EUROJUST 213
16002/1/14 REV 1 JAI 940 PESC 1233 COSI 138 COPS 314 ENFOPOL 409
COTER 87 SIRIS 81 FRONT 255 EUROJUST 214

A Tanács elismerte, hogy a külföldi harcosok folyamatos áramlása továbbra is súlyos fenyegetést jelent, és üdvözölte azokat az erőfeszítéseket, amelyek az októberi ülésén elfogadott intézkedések végrehajtása érdekében történtek, ugyanakkor csalódottságának is hangot adott amiatt, hogy az utas-nyilvántartási adatállomány kérdésében nem történt előrelépés. Az elnök javasolta, hogy a Bizottság és a tagállamok vizsgálják tovább annak szükségességét, hogy naprakésszé kell-e tenni a terrorizmus elleni küzdelemről szóló uniós jogszabályokat, mégpedig a nemzeti jogszabályokban bekövetkezett változásokra, valamint az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2014. szeptember 25-i 2178 (2014) sz. határozatában meghatározott célokra figyelemmel. Azt illetően, hogy maximalizálni és javítani kell az információcserét, a Tanács újólág felkérte a tagállamokat, hogy szisztematikusabb jelleggel szolgáltatassanak releváns adatokat az Europol és az Eurojust részére, és ösztönözte őket, hogy csatlakozzanak az Europol keretében a külföldi harcosok tekintetében létrehozott együttműködési struktúrákhoz. A tagállami szakértők felkérést kaptak arra, hogy tanulmányozzák az Interpollal való információmegosztás terén kialakult nemzeti gyakorlatok harmonizálásának lehetőségeit.

A Tanács a soron következő ülésein visszatér majd erre a kérdésre.

b) **Tervezet – A radikalizálódás és a terroristatoborzás elleni küzdelemre irányuló európai uniós stratégiára vonatkozó iránymutatások**

- Az iránymutatások elfogadása
13469/1/14 REV 1 ENFOPOL 288 COTER 65

A Tanács jóváhagyta a fent említett iránymutatásokat, amelyeket a 13469/1/14 REV 1 dokumentum tartalmaz.

- c) **Jelentés az Európai Unió terrorizmus elleni stratégiájának végrehajtásáról**
15799/14 JAI 915 ECOFIN 1066 TRANS 547 RELEX 949 PESC 1203
COTER 83 ENFOPOL 375 PROCIV 99 ENER 472 ATO 88
DATAPROTECT 177 TELECOM 216 COMAG 106 COAFR 325
COASI 138 COHOM 163 COMEM 213 COTRA 35
+ ADD 1 REV 1
- d) **Jelentés a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégia felülvizsgált változatának végrehajtásáról**
12243/14 JAI 624 ECOFIN 766 EF 207 RELEX 645 ENFOPOL 236 COTER 60

A Tanács tudomásul vette a terrorizmus elleni küzdelem koordinátorának két fent említett jelentését, melyek a 15799/14 + ADD 1 REV 1 + COR 1, illetve a 12243/14 dokumentumban találhatók.

21. Egyéb

- a) **Az EU–USA IB-miniszteri találkozó eredménye**
– Az elnökség tájékoztatója
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122
EUROJUST 197 USA 28

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot az Amerikai Egyesült Államokkal tartott IB-miniszteri találkozó főbb elemeiről, és hangsúlyozta a bűnüldözési együttműködés, az adatcserék és a vízummentességi program fontosságát. A Bizottság javasolta, hogy a 2015 májusának végén Rigában tartandó következő miniszteri találkozóra készítsék el a 2009. évi washingtoni nyilatkozat naprakésszé tett változatát.

- b) **A salzburgi fórum miniszteri konferenciája, Brdo pri Kranju, Szlovénia, 2014. november 11–12.**
– A szlovén delegáció tájékoztatója
15906/14 JAI 922 ENFOPOL 391 COTER 84 CORDROGUE 88

A Tanács tudomásul vette a salzburgi fórum miniszteri konferenciáján jóváhagyott nyilatkozatot, amely a 15906/14 dokumentumban található.

- c) **A migrációról és a fejlesztésről szóló, 2014. november 26–27-én Rómában megrendezett IV. euro-afrikai miniszteri találkozó (a „rabati folyamat”)**
– Az elnökség tájékoztatója
16162/14 ASIM 101 COAFR 329
- d) **Az EU–Afrika szarva migrációs útvonal kezdeményezés (a „kartúmi folyamat”), Róma, 2014. november 28.**
– Az elnökség tájékoztatója
16164/14 ASIM 102 COAFR 330

Az elnökség tájékoztatta a delegációkat a fent említett találkozók eredményeiről.

- e) **A kül- és belügyminiszterek informális közös találkozója, Róma, 2014. november 27.**
– Az elnökség tájékoztatója

A kül- és belügyminiszterek november 27-i római informális közös találkozásán részt vevő miniszterek egyetértettek abban, hogy fontos javítani a belső és külső politikák összhangját és koordinációját, különösen azért, hogy hatékonyabban lehessen kezelni a jelenlegi migrációs és biztonsági kihívásokat. Úgy vélték különösen, hogy e cél elérése érdekében fokozni kell az összhangot és a koordinációt az uniós intézményi struktúrák és a belügyi és külügyi területen zajló különböző fellépések stratégiai és operatív végrehajtásával megbízott releváns bizottságok és munkacsoportok munkamódszerei között.

Ezt követően a Tanács felkérte a COREPER-t, hogy vizsgálja felül a Tanács előkészítő szerveinek megbízatását és munkamódszereit, hogy javítani lehessen a belügyi és külügyi munkacsoportok munkájának koordinálását. Ezért a jelenlegi elnökségi trió (Olaszország, Lettország és Luxemburg) felül fogja vizsgálni a Tanács előkészítő szerveinek struktúráját és munkamódszereit, és javaslatokat fog a COREPER elé terjeszteni abból a célból, hogy fokozódjon a belső koordináció, valamint hogy hatékonyabb és globálisabb megközelítést lehessen kialakítani a migráció és a migrációval kapcsolatos kérdések tekintetében.

A TANÁCS JEGYZŐKÖNYVÉBEN RÖGZÍTENDŐ NYILATKOZATOK

**A 2. „A” napirendi
ponthoz:**

**Tervezet – A Tanács jogi aktusa az Europol egyik igazgatóhelyettese
hivatali idejének meghosszabbításáról**

NÉMETORSZÁG NYILATKOZATA

„A Németországi Szövetségi Köztársaság támogatja, hogy meghosszabbítsák az Europol igazgatóhelyettese megbízatásának időtartamát, de az uniós tisztviselőkre vonatkozó jogszabályokon alapuló általános okok miatt ellenzi az AD 14 fokozatba történő javasolt besorolást. Ellenvetései nem az igazgatóhelyettes személyéhez kötődnek, akinek munkáját nagyra értékeli.”

**A 8. „A” napirendi
ponthoz:**

**Tervezet – A Tanács következtetései az Európai Unió megújított belső
biztonsági stratégiájának kidolgozásáról**

AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG NYILATKOZATA

„Az Egyesült Királyság emlékeztet arra, hogy az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének hatásköre a korábbi első pillér keretébe tartozó feladatai elvégzésére terjed ki, a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködésre viszont nem, és megjegyzi, hogy a belső biztonsági stratégia bel- és igazságügyi aspektusainak végrehajtásában az Alapjogi Ügynökség által játszott szerepnek a határbiztonság területén végzett munkára kell összpontosulnia.”

NÉMETORSZÁG NYILATKOZATA

**az általános adatvédelmi rendeletre vonatkozó javaslatnak a 16140/14 dokumentumban
foglalt IX. fejezetéről**

„Németország a dokumentum 4. pontjában felsorolt feltételek mellett támogatja a részleges
általános megközelítést, de hangsúlyozza egy olyan rendelkezés fontosságát, amely lehetővé teszi a
tagállamok számára, hogy szigorúbb szabályokat határozzanak meg a munkavállalók adatainak
védelme területén. Németország ennél fogva fenntartja magának a jogot, hogy a későbbi tárgyalások
során visszatérjen erre a pontra.

A munkavállalók adatainak védelme alapvető és elengedhetetlen alkotóeleme a munkajognak. A
munkaügyi szabályozások a munkavállaló mint gyengébb szerződő fél érdekeit védő különleges és
védelmi jognak számítanak, és azokat a munkaügyi bíróságok ítélkezési gyakorlata is ennek
megfelelően értelmezi. Az európai munkajog ennél fogva csupán keretként használandó minimum
előírásokat állapít meg a tagállamok számára. Ez azt jelenti, hogy a tagállamok által biztosítandó
védelem szintje nem maradhat el az európai jog által megállapított minimális szinttől, ugyanakkor a
tagállamok rendelkezhetnek a munkavállalók magasabb szintű védelméről is. Annak érdekében,
hogy az európai munkajog ezen rendszere megőrződjön az általános adatvédelmi rendeletben a
munkavállalók adatainak védelme tekintetében, amely a munkajog egyik alkotóelemét képezi,
Németország támogatja, hogy a 82. cikkben biztosítsák a tagállamok számára annak lehetőségét,
hogy a rendeletben meghatározottat meghaladó védelmi szintet tartsanak fenn vagy hozzanak létre a
munkavállalók adatainak védelme tekintetében ((1) bekezdés: „A tagállamok jogszabályban
rendelkezhetnek pontosabban meghatározott **vagy szigorúbb** szabályokról a munkavállalók
adatainak védelme tekintetében ...”). Ezzel garantálni lehet, hogy a rendelet előírásai foglalkoztatási
összefüggésben is alkalmazandók legyenek és hogy a tagállamok fokozott védelemben
részeseithessék a munkavállalókat – ami egyéb esetekben szokásos gyakorlat az európai
munkajogban.”

AUSZTRIA, SZLOVÉNIA ÉS MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA

**az általános adatvédelmi rendeletre vonatkozó javaslatnak a 16140/14 + COR 1
dokumentumban foglalt tanácsi változatához**

„Ausztriának, Szlovéniának és Magyarországnak a tárgyalások jelenlegi szakaszában nem áll
módjában jóváhagyni a közszektorral kapcsolatos rendelkezésekre (1. cikk, 6. cikk (2) és (3)
bekezdés, 21. cikk) és a IX. fejezetre vonatkozó részleges általános megközelítést, mivel
véleményünk szerint a következő kérdések még megoldásra várnak:

Az 1. cikk (2a) bekezdéséről

Ausztria, Szlovénia és Magyarország emlékeztet arra, hogy az Alapjogi Chartának az emberi jogok
európai egyezménye 8. cikkére vonatkozó, bevett ítélkezési gyakorlattal együtt értelmezett 8.
cikkéből eredően az EU és a tagállamok kötelesek jogszabályokat hatályba léptetni a személyes
adatok magánszervek által magáncélból végzett kezelésének szabályozása és – adott esetben –
korlátozása érdekében, amennyiben az az egyének adatvédelemhez való joga és a magánszektorbeli
adatkezelők adatkezelési igényei közötti egyensúly megteremtéséhez szükséges. Azonban sem az 1.
cikk (2a) bekezdésének, sem a 6. cikknek a jelenlegi megfogalmazása nem veszi kellően
figyelembe ezt a kötelezettséget. Ausztria, Szlovénia és Magyarország ezért fenntartja azt az
álláspontot, miszerint az Ausztria által a 82b. cikkre vonatkozóan benyújtott javaslatnak (15768/14)
megfelelően a tagállamokat a rendeletben kifejezetten fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadják a
fent említett jogszabályokat.

Ezenkívül Szlovénia és Magyarország hangsúlyozni kívánja, hogy a közszektorra vonatkozóan a minimális harmonizációról szóló záradék jelentené a legjobb megoldást.

A 21. cikk (1) bekezdéséről

Ausztria ismételten rámutat az 5. cikk beillesztésének a kérdésére az e rendelettel meghatározott különös kötelezettségeknek és jogoknak a 21. cikk (1) bekezdése értelmében engedélyezett korlátozása tekintetében. Tekintettel arra, hogy a 21. cikk (1) bekezdésének fő része hivatkozik az arányosság vizsgálatának követelményére, ez azt eredményezné, hogy az 5. cikkben meghatározott arányossági elv a továbbiakban nem lenne alkalmazandó a 21. cikk alapján elfogadott korlátozásokra.

A 80. cikk (2) bekezdéséről

Ausztria, Szlovénia és Magyarország sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a véleménynyilvánítás szabadságáról szóló (2) bekezdés nem ambiciózusabb.

A 80. cikkhez kapcsolódó (121) preambulumbekkezdésről

Ausztria, Szlovénia és Magyarország hangsúlyozni kívánja, hogy a (121) preambulumbekkezdés utolsó előtti mondata a jogi helyzet elfogadhatatlan értelmezéséhez vezethet olyan esetekben, amikor a rendelet rendelkezései tekintetében a tagállamok nemzeti jogszabályai által biztosított mentességek vagy eltérések eltérnek egymástól. Nem ad kellő támpontot csupán annak kijelentése, hogy ezekben az esetekben annak a tagállamnak a nemzeti jogát kell alkalmazni, amelynek hatálya alá az adatkezelő tartozik, továbbá ez a megközelítés túlságosan messzire vezet és ütközhet különösen a médiára vonatkozó nemzeti jogszabályokkal. Ezenkívül a javasolt megközelítés a joghatóság szándékos megválasztását eredményezheti, aminek következtében a valamely nemzeti jogszabály által biztosított legalacsonyabb védelmi szint válhat az általánosan alkalmazott védelmi szintté az Unió egészében. Ezt el kell kerülni. Véleményünk szerint a (121) preambulumbekkezdést tovább kell vizsgálni, mivel annak beillesztésére a tárgyalások utolsó szakaszában, alapos megbeszélések nélkül került sor.

A 82. cikk (1) bekezdéséről

Ausztria, Szlovénia és Magyarország véleménye szerint a tagállamokat fel kellene hatalmazni arra, hogy a foglalkoztatás összefüggésében a rendeletben meghatározottaknál ne csak konkrétabb, hanem szigorúbb szabályokat is elfogadhassanak.

A 85. cikk (1) bekezdéséről

Ausztria – emlékeztetve az információcserével foglalkozó és adatvédelmi munkacsoport keretében folytatott megbeszélésre – javasolja, hogy hozzanak létre szoros kapcsolatot az e rendelet hatálybalépésének időpontjában az egyének védelmére vonatkozóan alkalmazott szabályok és az említett alkalmazást indokoló, kapcsolódó tagállami alkotmányos követelmények között. Ennélfogva az első sort a »tagállamban« szót követően ki kellene egészíteni a »meglévő konkrét alkotmányos követelmények miatt« szöveggel.”

**SVÉDORSZÁG ÉS FINNORSZÁG NYILATKOZATA
az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (Eurojust)
létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatnak a
15909/14 dokumentumban foglalt tanácsi változatáról**

- „1. Svédország és Finnország nagyra értékeli azt a fontos munkát, amelyet az Eurojust végzett az országhatárokon átlépő bűnözés elleni küzdelem terén, és határozottan úgy véli, hogy minden szükséges eszközt biztosítani kell az Eurojust számára ahhoz, hogy továbbra is vezető szerepet játszhasson ezen a területen. Ugyanakkor nem szabad megfeledkezni azokról a fontos szakpolitikákról sem, amelyek arra vonatkoznak, hogy miként kellene összeállítani az uniós szervek jogi keretét.
2. Svédország és Finnország határozott meggyőződése, hogy az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK rendeletnek teljes mértékben alkalmazandónak kellene lennie az Eurojustra.
3. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 15. cikke (3) bekezdésének megfelelően bármely uniós polgár, valamint valamely tagállamban lakóhellyel, illetve létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy jogosult az Unió intézményeinek, szerveinek és hivatalainak dokumentumaihoz hozzáférni. Az 1049/2001/EK rendelet megállapítja az erre a jogra irányadó általános elveket és korlátozásokat. A 15. cikk (3) bekezdésének megfelelően e szabály alól csak az Európai Unió Bírósága, az Európai Központi Bank és az Európai Beruházási Bank mentesül, amelyekre a rendelkezéseket csak annyiban kell alkalmazni, amennyiben igazgatási feladatokat látnak el.

Az 1049/2001/EK rendelet alkalmazásának az Eurojust igazgatási feladataira való korlátozása rendkívül aggasztó üzenetet közvetítene a nyitottság érvényesítéséről, különösen az EUMSZ 15. cikkének (3) bekezdésére figyelemmel.

Az 1049/2001/EK rendelet tartalmaz olyan rendelkezéseket, amelyek kellő indokokat biztosítanak az Eurojust számára ahhoz, hogy bizonyos esetekben megtagadja a dokumentumokhoz való hozzáférést. Svédország és Finnország úgy véli, hogy ezek a rendelkezések hatékony és elégséges eszközei az operatív adatok védelmének.
4. Svédország és Finnország várakozással tekint az Eurojustról szóló rendeletre vonatkozó javaslat fennmaradó rendelkezéseiről folytatandó jövőbeli megbeszélések, valamint az Európai Parlammal küszöbön álló tárgyalások elé.”